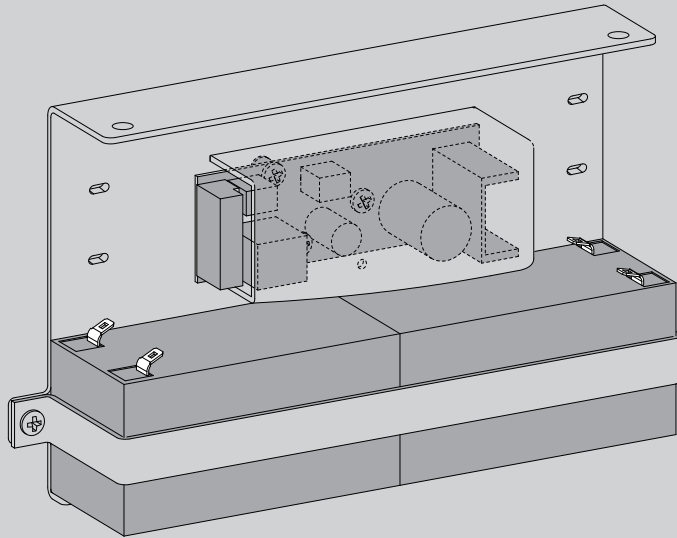
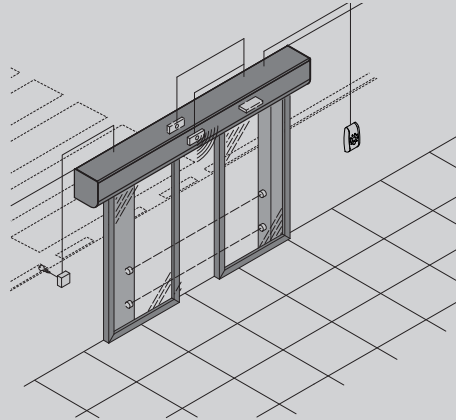




D812768 00500\_02 09-06-16



DISPOSITIVO BATTERIE MODULO VISTA SL  
BATTERY DEVICE FOR MODULE VISTA SL  
DISPOSITIF BATTERIES MODULE VISTA SL  
BATTERIEN-VORRICHTUNG MODUL VISTA SL  
DISPOSITIVO BATERÍAS MÓDULO VISTA SL  
DISPOSITIVO BATERIAS MÓDULO VISTA SL



MODULO VISTA SL - MODULE VISTA SL  
MODULE VISTA SL - MODUL VISTA SL  
MÓDULO VISTA SL - MÓDULO VISTA SL

# BBV

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION  
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2008 =  
UNI EN ISO 14001:2004

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior!

**ITALIANO** MANUALE D'INSTALLAZIONE

**1) GENERALITÀ**  
Kit batteria tampone. Consente il funzionamento dell'automazione anche se manca per un breve periodo l'alimentazione di rete.

**2) CARATTERISTICHE SCHEDA E BATTERIE**  
Tensione di carica: .....27.2V ---  
Corrente di carica: .....130mA  
Dati rilevati alla temperatura esterna di: .....25°C  
Capacità batteria: .....2x (12V 1.2Ah)  
Soglia protezione batteria scarica: .....20V ---  
Tempo di ricarica batteria: .....12/14 h  
Fusibile: .....20A

**3) MONTAGGIO**  
Tutte le operazioni di montaggio e collegamento devono essere effettuate da personale qualificato.  
**Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**

**4) DEMOLIZIONE**  
L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

**ENGLISH** INSTALLATION MANUAL

**1) GENERAL OUTLINE**  
Battery back up kit. Allows the operator to work even when the power supply is temporarily off.

**2) BOARD AND BATTERY SPECIFICATIONS**  
Charge voltage: .....27.2V ---  
Charge current: .....130mA  
Data detected with external temperature of: .....25°C  
Battery capacity: .....2x (12V 1.2Ah)  
Exhausted battery protection threshold: .....20V ---  
Battery recharging time: .....12/14 h  
Fuse .....20A

**3) ASSEMBLY**  
All the assembling and connecting operations must be carried out by qualified personnel. **The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

**4) SCRAPPING**  
L'eliminazione dei materiali deve essere fatta in conformità con le regolazioni in vigore. Non gettare il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche a un centro di raccolta dedicato al loro riciclo.

**FRANÇAIS** MANUEL D'INSTALLATION

**1) GÉNÉRALITÉS**  
Kit batterie de secours. Elle permet le fonctionnement de l'automatisme même en cas de faute d'électricité pour une courte période.

**2) CARACTÉRISTIQUES DE LA CARTE ET DES BATTERIES**  
Tension de chargement: .....27.2V --- Courant de chargement: .....130mA  
Données mesurée à la température extérieure de: .....25°C  
Capacité de la batterie: .....2x (12V 1.2Ah)  
Seuil de protection de batterie à plat: .....20V --- Temps de rechargement batterie: .....12/14 h  
Fusible .....20A

**3) MONTAGE**  
Toutes les opérations de montage et de connexion doivent être effectuées par un personnel qualifié.  
**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

**4) DÉMOLITION**  
Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

**DEUTSCH** MONTAGEANLEITUNG

**1) ALLGEMEINES**  
Pufferbatterie Kit. Ermöglicht das Arbeiten des Antriebes für eine kurze Zeit, auch ohne Netzspannung.

**2) EIGENSCHAFTEN KARTE UND BATTERIEN**  
Ladespannung: .....27.2V ---  
Ladestrom: .....130mA  
Werte gemessen bei Außentemperatur von: .....25°C  
Batterieleistung: .....2x (12V 1.2Ah)  
Sicherungsschwelle Batterieentleerung: .....20V ---  
Nachladezeit der Batterie: .....12/14 h  
Sicherungen .....20A

**3) MONTAGE**  
Sämtliche Montage- und Verdrahtungsarbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden. **Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vorzunehmen, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.**

**4) VERSCHROTTUNG**  
Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

**ESPAÑOL** MANUAL DE INSTALACIÓN

**1) DATOS GENERALES**  
Kit de baterías tampón. Permite el funcionamiento del automatismo incluso cuando falta, durante un breve período de tiempo, el suministro de corriente.

**2) CARACTERÍSTICAS DE LA TARJETA Y DE LAS BATERIAS**  
Tensión de carga: .....27.2V --- Corriente de carga: .....130mA  
Datos registrados a una temperatura exterior de: .....25°C  
Capacidad batería: .....2x (12V 1.2Ah)  
Umbral de protección batería agotada: .....20V ---  
Tiempo de recarga batería: .....12/14 h  
Fusible .....20A

**3) MONTAJE**  
Todas las operaciones de montaje y conexión deben ser efectuadas por personal cualificado. **Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.**

**4) DESGUACE**  
La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No deseches su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechos todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

**PORTUGUÊS** MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

**1) GENERALIDADES**  
Kit bateria tampão. Consente o funcionamento da automatização ainda que na falta de alimentação de rede por um breve período de tempo.

**2) CARACTERÍSTICAS DA PLACA E DAS BATERIAS**  
Tensão de carga: .....27.2V ---  
Corrente de carga: .....130mA  
Dados medidos à temperatura exterior de: .....25°C  
Capacidade da bateria: .....2x (12V 1.2Ah)  
Limite de proteção da bateria descarregada: .....20V ---  
Tempo de recarga da bateria: .....12/14 h  
Fusíveis .....20A

**3) MONTAGEM**  
Todas as operações de montagem e ligação devem ser efectuadas por pessoal qualificado. **As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**

**4) DEMOLIÇÃO**  
A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

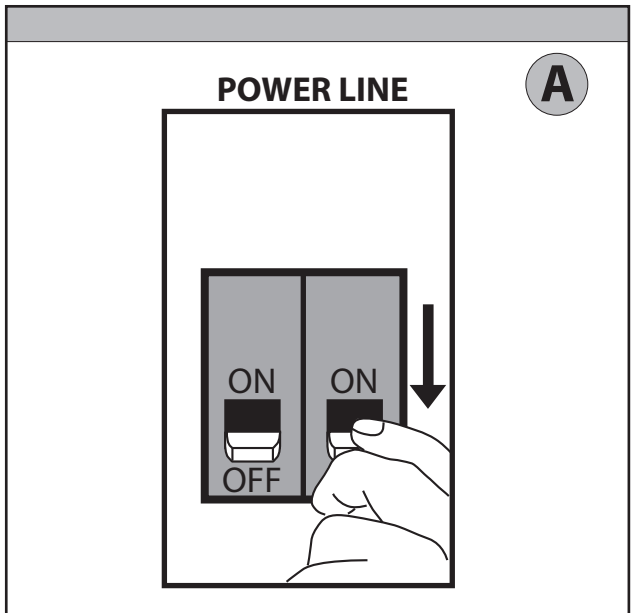


Fig.1

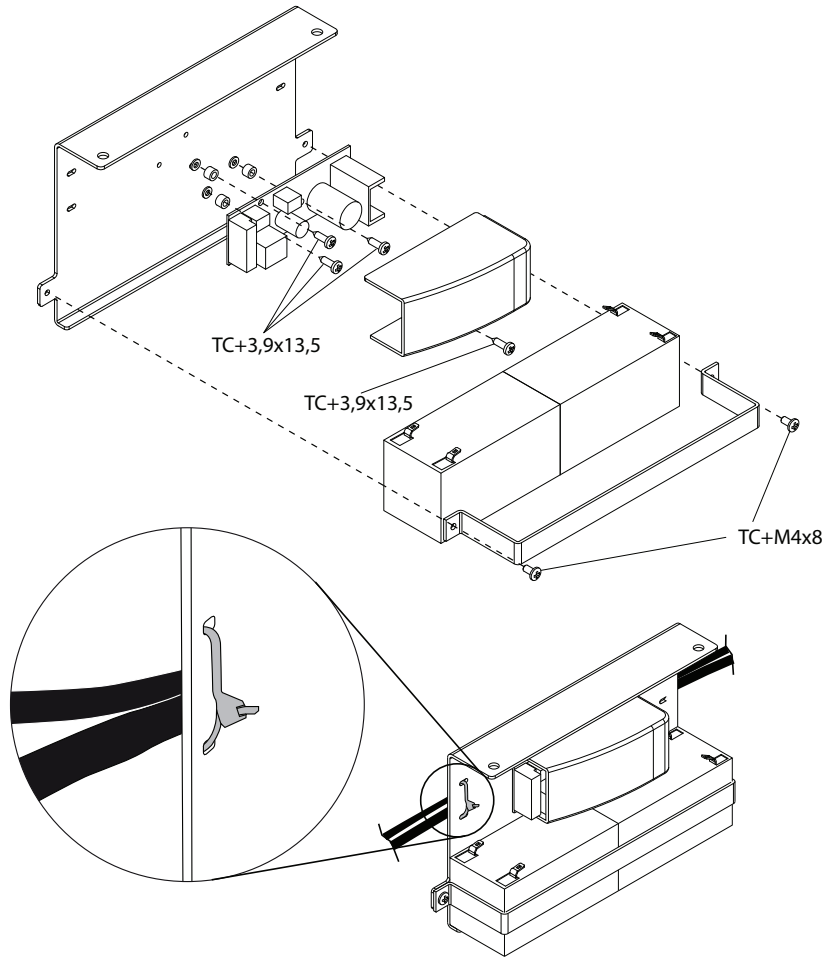


Fig.2

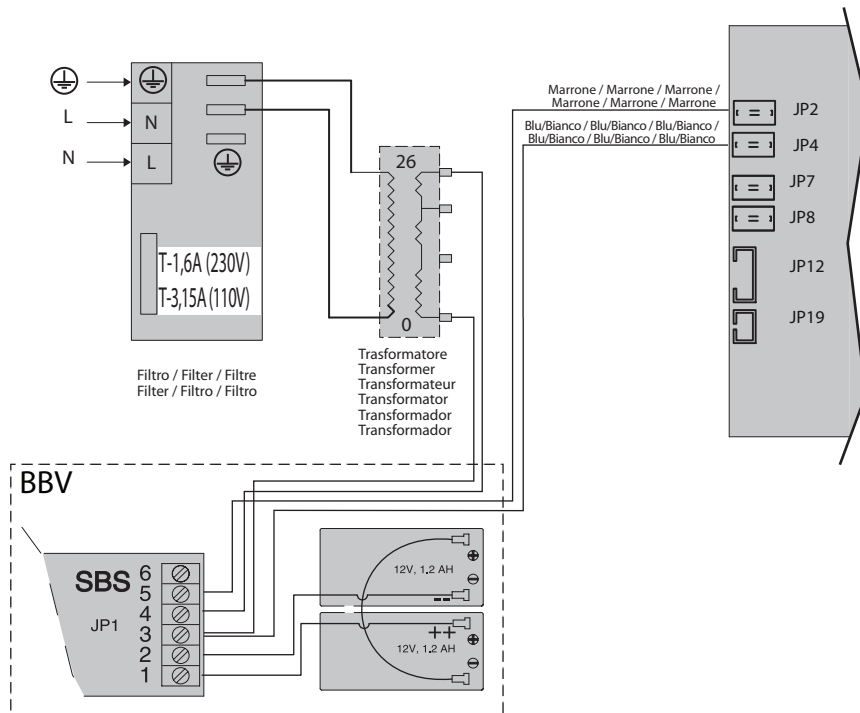


Fig. 3

VISTA SL 208 ÷ 213

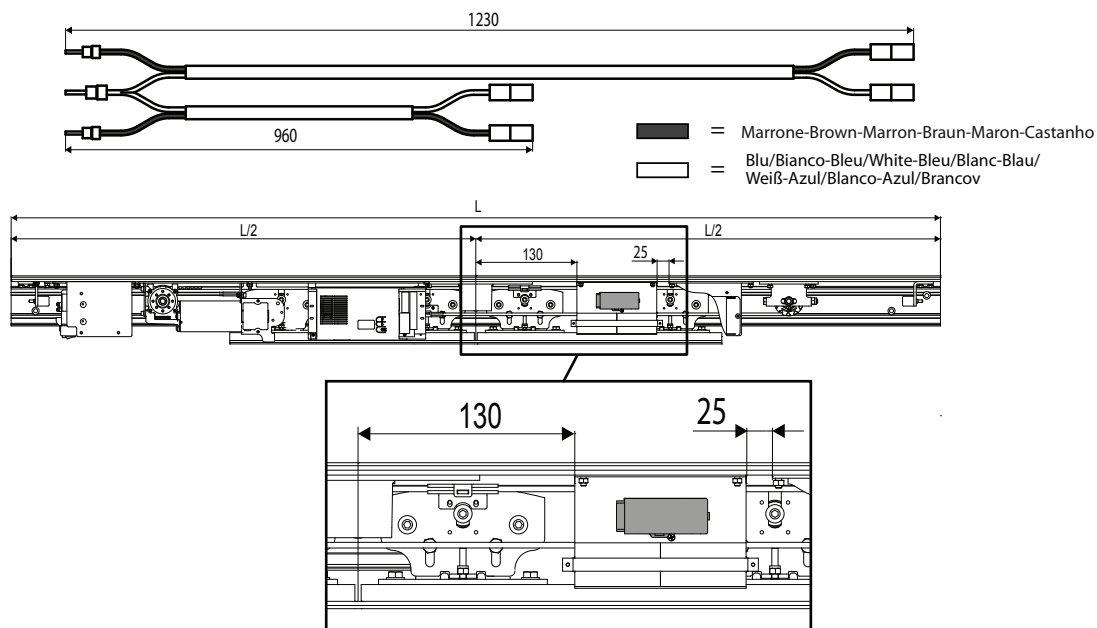
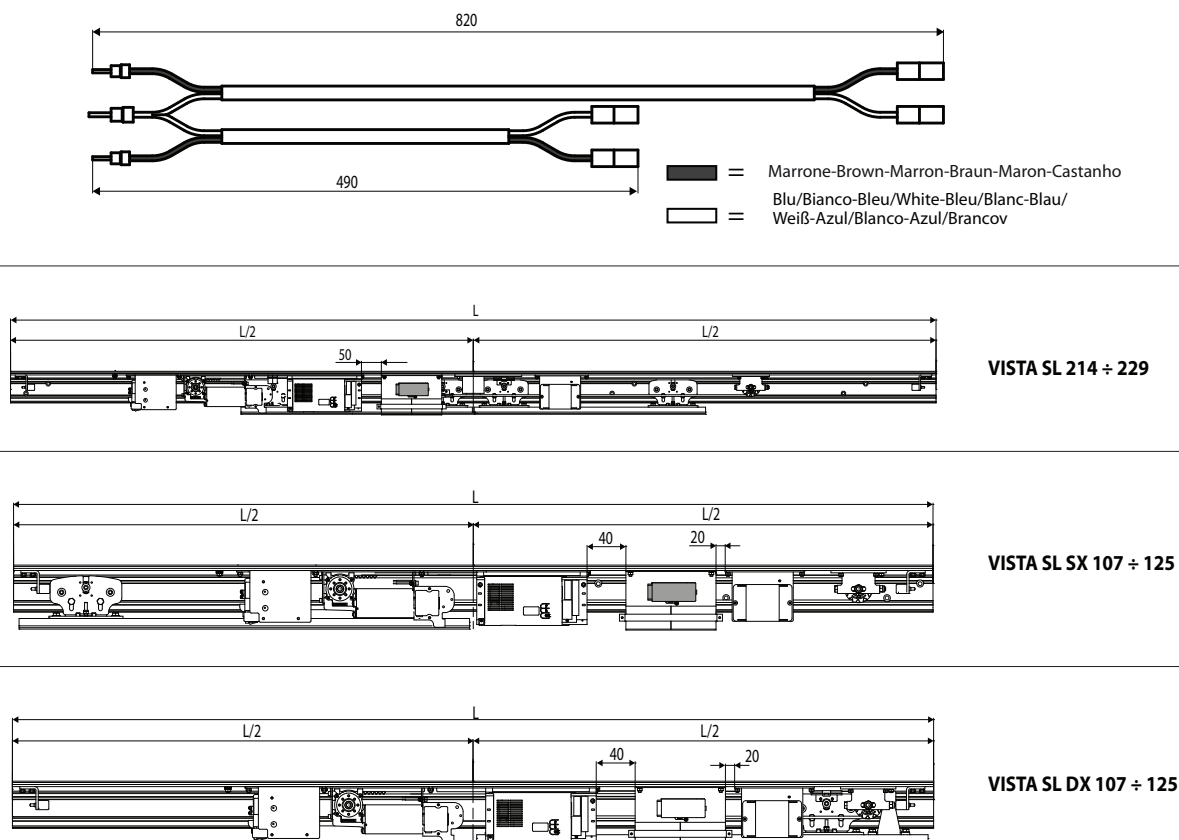


Fig. 4

VISTA SL 214 ÷ 229 / SX 107 ÷ 125 / DX 107 ÷ 125



**Bft Spa**  
Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22  
→www.bft-automation.com

**SPAIN**  
**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
08401 Granollers - (Barcelona)  
www.bftautomatismos.com

**FRANCE**  
**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
69800 Saint Priest  
www.bft-france.com

**GERMANY**  
**BFT TORANTRIEBSSYSTEME Gmb H**  
90522 Oberasbach  
www.bft-torantriebe.de

**UNITED KINGDOM**  
**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Heaton Mersey, Stockport SK4 3GL  
www.bft.co.uk

**IRELAND**  
**BFT AUTOMATION LTD**  
Dublin 12

**BENELUX**  
**BFT BENELUX SA**  
1400 Nivelles  
www.bftbenelux.be

**POLAND**  
**BFT POLSKA SP. Z O.O.**  
05-091 ZĄBKŹ  
www.bft.pl

**CROATIA**  
**BFT ADRIA D.O.O.**  
51218 Drazice (Rijeka)  
www.bft.hr

**PORTUGAL**  
**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA**  
3026-901 Coimbra  
www.bftportugal.com

**CZECH REPUBLIC**  
**BFT CZ S.R.O.**  
Praha  
www.bft.it

**TURKEY**  
**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE**  
Istanbul  
www.bftotomasyon.com.tr

**RUSSIA**  
**BFT RUSSIA**  
111020 Moscow  
www.bftorus.ru

**AUSTRALIA**  
**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD**  
Wetherill Park (Sydney)  
www.bftaustralia.com.au

**U.S.A.**  
**BFT USA**  
Boca Raton  
www.bft-usa.com

**CHINA**  
**BFT CHINA**  
Shanghai 200072  
www.bft-china.cn

**UAE**  
**BFT Middle East FZCO**  
Dubai

